

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2012. május 18.

SPANYOL NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS
MINISZTERIUM**

Általános útmutató

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**COMPRESIÓN LECTORA****Általános útmutató**

Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).

Részletes útmutató**I.**

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondathoz, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-E.....1 pont	A-F.....1 pont	B-I.....1 pont
E-H.....1 pont	F-G.....1 pont	I-D (vagy D az utolsó helyen)...1pont
H-A.....1 pont	G-B.....1 pont	

Teljesen helyes megoldás:

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
C	E	H	A	F	G	B	I	D

II.

12	capítulo	11	malignos	17	planeta	10	se enumeran
15	dedicado	X	muerte	20	recoge	9	suerte
X	destino	13	número	14	referencia	19	superstición
16	dio	0.	otorga	18	se considera	X	tomó

III.

VERDAD FALSO

	VERDAD	FALSO
0) <i>La figura del anciano del cartel tiene una cara de expresión muy severa y lleva los colores nacionales en su vestido.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21) La figura simboliza los presidentes del país.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
22) El comerciante que abastecía de carne al ejército en la guerra de 1812 firmó los barriles de carne.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
23) Los soldados a base de una broma montada por un empleado de Samuel Wilson empezaron a referirse a las letras US y al carnicero en forma familiar “tío Sam”.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24) La figura del anciano al instante se hizo símbolo nacional y emblema oficial del país.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
25) La inscripción del cartel llama para la incorporación al ejército de los EEUU.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IV.

0.	26.	27.	28.	29.	30.
C	F	A	D	B	E

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Átszámítási táblázat

Dolgozatpont	Vizsgapont
30	33
29	32
28	31
27	30
26	29
25	28
24	26
23	25
22	24
21	23
20	22
19	21
18	20
17	19
16	18
15	17
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Általános útmutató

1. A helyesírási hibával leírt szavak nem fogadhatók el.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Variációk megadásakor nem jár pont, még akkor sem, ha közöttük van a jó megoldás is.

Részletes útmutató**I.**

0.	<i>en</i>
1.	de
2.	para
3.	por
4.	a
5.	por
6.	por
7.	entre
8.	al (!)

II.

0.	<i>b</i>
9.	d
10.	b
11.	a
12.	c
13.	b
14.	b
15.	c
16.	b
17.	a
18.	c

III.

0.	<i>era</i>
19.	trabajaba
20.	limpiaba
21.	dijo
22.	Era
23.	creó
24.	se llamaba
25.	vendió

NYELVHELYESSÉG

Átszámítási táblázat

Dolgozatpont	Vizsgapont
25	18
24	17
23	17
22	16
21	15
20	14
19	14
18	13
17	12
16	12
15	11
14	10
13	9
12	9
11	8
10	7
9	6
8	6
7	5
6	4
5	4
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**COMPRESIÓN AUDITIVA****Általános útmutató**

1. Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).
2. Minden tartalmilag megfelelő válasz elfogadható. (A nyelvi vagy helyesírási hibákat nem kell figyelembe venni, amennyiben a válasz érthető.)

Részletes útmutató**I.**

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c	c	c	c	d	c	b	c	c

0. (ejemplo): ¿Qué revela el último estudio sobre resultados escolares?

c) La importancia de la autonomía del centro.

La solución correcta: (c).

1. ¿Cuáles son las pistas de la evaluación del Ministerio de Educación que pueden influir positivamente?
 - c) El tamaño de las comunidades, condiciones sociales y económicas, gasto por alumno y número de estudiantes por profesor.
2. ¿Cuántos alumnos han participado en la elaboración del estudio?
 - c) Más o menos 30 000.
3. ¿Qué ha impulsado los estudios sobre enseñanza desde 2001?
 - c) El primer informe Pisa de la OCDE.
4. ¿Qué es lo que examina la evaluación del cuarto año de la primaria?
 - d) Las competencias de los alumnos, de lo que saben de acuerdo a lo enseñado.
5. ¿Cuáles son las mayores diferencias que demuestra el estudio?
 - c) Las que existen entre diferentes grupos de estudio.
6. ¿En qué estuvieron de acuerdo el director del centro que realizó el estudio y la Secretaria de Estado de Educación?
 - b) Lo más importante es lo que ocurra dentro de cada escuela.
7. ¿Cuál fue la finalidad de la primera descentralización de la educación?
 - c) Darles mayor autonomía a las comunidades autónomas.
8. ¿Por qué apoya la descentralización el presidente de la asociación de directivos de centros públicos? Porque así...
 - c) ...podrían comprar mayor cantidad de material educativo y justo lo que les hace falta.

II. A válaszoknak a lényeges információkat kell tartalmazniuk, nem szükséges az eredeti szöveg szó szerinti visszaadása. Ahol a kulcs több lehetőséget ad meg, elég egy lehetséges megoldás beírása. A 15. és 16. pontnál 3-3 információ szükséges a pont megszerzéséhez.

0. ***Roger Corman ha dirigido aproximadamente 50 películas y es productor de más de 500 películas.***
9. En el Festival de Sitges presentó su última producción *Shark-topus* sobre un tiburón-pulpo.
10. Según el director y productor lo que le mantiene joven es hacer películas. (Es una forma muy excitante de vida.)
11. Las ventajas de las cámaras digitales son que son más manejables, ligeras y fáciles de utilizar.
12. Según el director y productor Roger Corman la mejor forma del aprendizaje es hacer cortometrajes antes de los largometrajes.
13. Su punto de vista es además que esto es incluso mejor que hacer cualquier curso o estudiar en academias.
14. Roger Corman afirmó además que actualmente el mayor problema es la distribución de las películas.
15. Pero la situación no es tan negativa como parece a primera vista, porque los directores de cine saben que sus películas pueden ser vistas además del cine en tres formas diferentes (**3 informaciones**): DVD, Internet y festivales.
16. De directores importantes como Scorsese, Cameron o Coppola aprendió tres cosas (**3 informaciones**): la inteligencia matemática / artística, la habilidad / el deseo de trabajar duro y la chispa creativa. (inteligencia, trabajo, creatividad)

III.

	VERDAD	FALSO
0) En la Universidad de Siena el español es una segunda lengua.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) Los estudiantes principiantes del español piden explicaciones en italiano.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18) España se halla entre los países que los universitarios italianos escogen más para los intercambios Erasmus.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19) Los países latinoamericanos también son cada vez más populares para los intercambios Erasmus..	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20) El estereotipo más difundido, relacionado con España, es que “se trabaja poco y se disfruta mucho”, lo que ven los becarios durante su estancia en el país ibérico.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
21) Suelen volver a Italia encantados por el modo de vida, comidas, programas culturales, amabilidad de la gente, etc.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22) Uno de los principales motivos por lo que los estudiantes de La Facultad de Economía escogen para estudiar el español es que así pueden leer mucha bibliografía económica.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23) La profesora María Cecilia menciona también unos problemas del profesorado universitario.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24) Como investigadores tienen mayor prestigio si investigan en relación con la enseñanza de idiomas y no temas filológicos o históricos.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
25) Finalmente la profesora María Cecilia afirma que por suerte el trabajo con los estudiantes suele compensar los problemas burocráticos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A hangfelvételen hallott szövegek

I.

¿Qué es lo que hace que la educación en una comunidad autónoma funcione mejor que en otra? En la evaluación de 4º de Primaria, a los 10 años, que acaba de publicar el Ministerio de Educación hay varias pistas. Las comunidades pequeñas, con pocos alumnos, se defienden mejor, los condicionantes sociales y económicos pesan enormemente, el gasto por alumno influye en los resultados globales, la tasa de repetición o el número de chicos por profesor también. Pero nada de esto explica por qué en algunos casos, con una cifra mayor de alumnos, unos tienen mejores resultados que otros con menos gasto por alumno o con muchos inmigrantes. Casi 29.000 alumnos de 887 centros han participado en el estudio. Desde que vio la luz en 2001 el primer informe Pisa de la OCDE, políticos y estudiosos han intentado buscar el secreto, la fórmula mágica de los buenos resultados educativos.

La evaluación de 4º de primaria, al estilo de Pisa, ha examinado las competencias de los alumnos de 10 años, es decir lo que saben hacer con lo que se les enseña. La diferencia entre colegios de una misma autonomía puede llegar a los 150-200 puntos, las diferencias dentro de cada centro escolar pueden superar los 400 puntos. Estas últimas son las mayores desigualdades que señala el estudio y se dan en el mismo barrio, la misma ciudad de una comunidad autónoma, con un gasto por alumno similar y exactamente los mismos recursos. “Hemos visto que lo importante es lo que ocurre dentro del centro”, asegura el director del Instituto de Evaluación, encargado del estudio, Enrique Roca. La Secretaria de Estado, Eva Almunia habló entonces de las recetas a aplicar. Esto es, programas y medidas para atender de manera distinta a diferentes alumnos.

Según la Secretaria de Estado para mejorar, una de las piezas más importantes es dar autonomía a los centros, darles la flexibilidad para adaptarse a situaciones y alumnos muy distintos. La Secretaria de Estado habló de una especie de segunda descentralización de la educación. La primera fue hace 10 años con la transferencia de competencias a las comunidades autónomas; ahora sería desde estas a los centros. “Si la descentralización autonómica ha sido positiva para la educación, tenemos que pensar ahora en descentralizar a los centros”, dijo.

Precisamente, esa es una de las permanentes peticiones de los directores de instituto. Por ejemplo el presidente de la asociación de directivos de centros públicos dijo: “Impulsar medidas que fomenten la autonomía económica de los centros. Por una razón muy sencilla: el gasto educativo, cuando lo hacen los centros, es muchísimo más eficiente y muchísimo más eficaz. Compramos más con el mismo dinero y, sobre todo, compramos las cosas que nos hacen falta”.

(REPORTAJE: Vida & Artes
La clave del éxito: el colegio
J. A. AUNIÓN 17/06/2010)

II.

Roger Corman nació en Detroit, en 1926, es productor de más de 500 películas, director de medio centenar. Corman llegó a Sitges junto a su esposa, Julie, para presentar su nueva producción, *Shark-topus*, sobre un tiburón-pulpo.

- ¿Qué hace para mantener el entusiasmo?

- Últimamente estoy rebajando un poco el ritmo pero creo que hacer películas me mantiene joven. Es una forma muy excitante de vida.

-
- En este festival se han presentado dos películas, *Rubber* y *La casa muda*, hechas con cámaras de fotos digitales. ¿Estas nuevas formas de producción son el futuro del cine?
 - Pueden serlo. Esas cámaras son más manejables, ligeras y fáciles de utilizar. Cada año se producen más así y eso no puede más que ser bueno.
 - ¿Qué les diría a estos nuevos realizadores?
 - Les diría que es muy fácil trabajar en digital y que si quieren hacer un largometraje que jueguen, antes, con los cortometrajes. Es la mejor escuela para aprender a rodar. Mucho más que cualquier academia o curso que puedan hacer.

-
- La originalidad, ¿está en peligro de extinción?
 - En todas las formas del arte ya se ha hecho todo. Lo que hay que hacer es ver lo que se ha hecho antes, aprender de todo ello y tratar de añadir algo.
 - Su filmografía es muy extensa y variada. ¿Con qué le gustaría que se quedaran sus fans?
 - Me gustaría que entendieran que se puede rodar cómo y cuándo uno quiera.
 - Aunque el tema de la distribución, sería otra cosa, ¿no?
 - Es ese el problema en la actualidad. La distribución en cines está copada por grandes grupos internacionales por lo que hoy es más difícil que nunca que se vea tu película en cines. Pero hay esperanza: se llaman DVD, Internet y festivales.
 - Ha apadrinado a directores de la talla de Scorsese, Cameron o Coppola ¿Qué vio en ellos?
 - Tres elementos. Uno es inteligencia matemática o artística. Es fundamental. Después, la habilidad y el deseo de trabajar duro que requiere grandes sacrificios. Así que hay que estar listo. Y el tercero es el más difícil: la chispa creativa.

(ENTREVISTA: ROGER CORMAN Director y productor
"Hacer películas me mantiene joven"
JORDI MINGUELL - Sitges - 15/10/2010)

III.

Edinumen.- ¿Con qué palabras podrías describirnos la actitud que muestran tus estudiantes de español hacia la situación de aprendizaje en el aula? ¿Cuáles son sus creencias o percepciones sobre cómo se aprende una lengua extranjera?

M. Cecilia.- Enseño en la Universidad donde el español es una opción de segunda lengua extranjera junto al francés y al alemán. Inglés es la primera lengua extranjera, of course. Cuando empiezan los cursos en nuestra Facultad los alumnos se sorprenden, primero piden aclaraciones en italiano, se quejan un poco por el esfuerzo o la velocidad, pero finalmente lo agradecen.

Edinumen.- ¿Cómo se percibe la cultura hispanoamericana en una ciudad como Siena? ¿Qué visión tienen de nuestra sociedad o cuáles son los estereotipos más extendidos?

M. Cecilia.- España sigue siendo uno de los destinos preferidos para los intercambios Erasmus. Los países latinoamericanos continúan teniendo un lento pero marcado aumento en sus preferencias. El estereotipo más difundido, relacionado con España, es que “se trabaja poco y se disfruta mucho”. Se sorprenden cuando ven que “se trabaja igual”, que hay menos fechas de exámenes, menos posibilidades de aprobar las materias y seguir en el curso elegido, que la gente se divierte y estudia robándole horas al sueño. En lo que se refiere al disfrute, no se trata de un prejuicio: generalmente vuelven encantados con el ritmo de vida, la comida, los espacios culturales, la calidez de la gente, etc.

Edinumen.- Y ¿cuál es la motivación principal por la que se animan a estudiar español los estudiantes que tenéis matriculados en la Facultad de Economía de la Universidad de Siena?

M. Cecilia.- Tiene que ver con la posibilidad de irse de intercambio a un país hispanoamericano, con la afinidad lingüística entre español e italiano, con la posibilidad de leer en español mucha de la bibliografía económica que tiene que ver con el desarrollo de los países emergentes, la gestión de la deuda externa, el control de índices de desocupación, etc., dado que para todos estos temas el español es verdaderamente la segunda lengua de publicación económica.

Edinumen.- ¿Qué consejo le darías a un docente de español que quisiera animarse a trabajar como profesor en Siena? ¿Qué comportamiento verbal y no verbal espera un estudiante de tu Facultad de su profesor?

M. Cecilia.- El trabajo del docente se paga mal, se contrata, se mide en horas de clase presencial y no de trabajo general, etc. Se solicita la preparación como investigador pero esta se mide en cantidad y no en calidad, dando prestigio a temas filológicos, históricos y geográficos que tienen poco que ver con la enseñanza de las lenguas. Actualmente la situación está empeorando.

El trabajo con los alumnos, sin embargo, sigue dando satisfacciones y puede compensar muchos de los problemas burocráticos de la Universidad.

(Boletín ProfELE, 20/jul/2010)

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Átszámítási táblázat

Dolgozatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

EXPRESIÓN ESCRITA

ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írásfeladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és szövegalkotás	5
Formai jegyek és hangnem	3
Nyelvhelyesség	5
Összesen	13

- Amennyiben a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
- A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó kevesebbet vagy többet ír a megadott szöveghossznál.
- Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom és szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- megfelelően dolgozta-e ki a témát (irányító szempontok, kommunikációs célok),
- szöveget hozott-e létre,
- a létrehozott szöveg hossza megfelel-e a feladatnak.

Formai jegyek és hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyoknak és a közlési szándéknak.

Nyelvhelyesség (szókincs, mondattan, alaktan, helyesírás)

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek,
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Az adott szinten bizonyos nyelvtani struktúrák produktív használata nem várható el a vizsgázótól. Az ilyen típusú hibákat az értékelésnél nem kell figyelembe venni.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés nyelvtani és helyesírási hibáit is figyelembe kell venni.

Javítási jelrendszer

Tartalom és szövegalkotás

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √2 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 3– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Formai jegyek és hangnem

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = D

Megszólítás = M

Köszönés = K

Aláírás = A

A teljesítés minőségét mutató jelek:

D (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Nyelvhelyesség

A hibákat a szövegben, ill. a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

_____ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,

—→ (nyíl) = szórendi hiba,

_____ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Értékelési skála (1. feladat)**Tartalom és szövegalkotás**

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó megfelelően dolgozta ki a témát, és elérte a megadott szövegmennyiséget (50–80 szó).	A vizsgázó általában megfelelően tárgyalta a témát, és legalább 40–49 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó csak részben megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg nagyon rövid. Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 30 szót. vagy: A vizsgázó más témáról ír.

Formai jegyek és hangnem

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Helyes a megszólítás, az aláírás, a dátum és az elköszönés.	A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes megszólítás és aláírás, valamint elfogadható dátum és elköszönés.	A szöveg formai jegyei még megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes vagy elfogadható megszólítás és aláírás. A vizsgázó törekedett a levélforma betartására.	A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Hiányzik vagy nem elfogadható a megszólítás és/vagy az aláírás. A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.

Nyelvhelyesség (szókincs, mondattan, alaktan, helyesírás)

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a megértést nem zavaró hibát tartalmaz.	A szövegben több hiba fordul elő, a hibák alig nehezítik a megértést.	A szövegben sok hiba fordul elő, a hibák néhány ponton nehezítik a megértést.	A szöveg a nyelvi hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	5
Szövegalkotás	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20

2. Amennyiben a dolgozat a *Tartalom* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat.

Szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, kitért-e a vizsgázó mindegyik irányító szempontra,
- van-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

Szókincs és kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg az egyszerű nyelv mondattani, alaktani elvárásainak és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Az ismétlődő nyelvtani hibákat is csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

Tartalom

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A *Tartalom* szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

A *Szókincs, kifejezésmód* és a *Nyelvtan, helyesírás* szempontok szövegben- és a javító sávban használandó javítási jelei megegyeznek az első feladatnál leírt nyelvhelyességi javítási jelekkel.

Értékelési skála (2. feladat)

Tartalom

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó öt irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg, és elérte a megadott szövegmennyiséget (100–120 szó).</p>	<p>A vizsgázó négy vagy három irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat többnyire megfelelően valósította meg, és legalább 70–99 szó hosszúságú szöveget hozott létre.</p>	<p>A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>vagy: A vizsgázó egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és van még olyan irányító szempont, amelyet részben tárgyalt.</p> <p>vagy: A vizsgázó legalább négy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg, és/vagy a létrehozott szöveg 70 szónál rövidebb.</p>	<p>A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>vagy: A vizsgázó három vagy annál kevesebb irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>vagy: A vizsgázó más témáról írt.</p> <p>vagy: Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

Szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelő nyelvi eszközök használatával valódi szöveget hoz létre.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó törekszik arra, hogy valódi szöveget hozzon létre.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A mondanivaló nem mindennél logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és befejezés.</p> <p>A szövegszerűség csak nyomokban fedezhető fel.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Az írásmű izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az írásmű annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.</p>

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban csak kis mértékben nehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néha nehezíti a mondanivaló megértését.</p> <p>A szókincs korlátai miatt többször előfordulhat szóismétlés.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>Sokszor nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a mondanivaló megértését.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg kevés nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, és/vagy kevés, a megértést nehezítő hiba jellemzi a dolgot.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok olyan nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek a megértést nem befolyásolják, valamint több, a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba fordul elő benne.</p>	<p>A szöveg a nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibák miatt nem érthető.</p>